

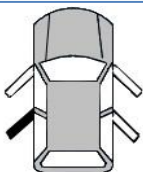


0030231100

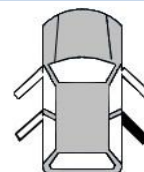
SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
(*)
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

Volvo XC 60 2008 ->

O.E. ref. 30791019



O.E. ref. 30791020



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czzone akcesoria do monta u



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

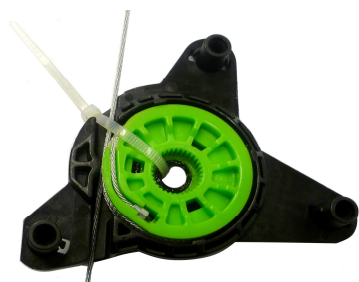
l'assemblage

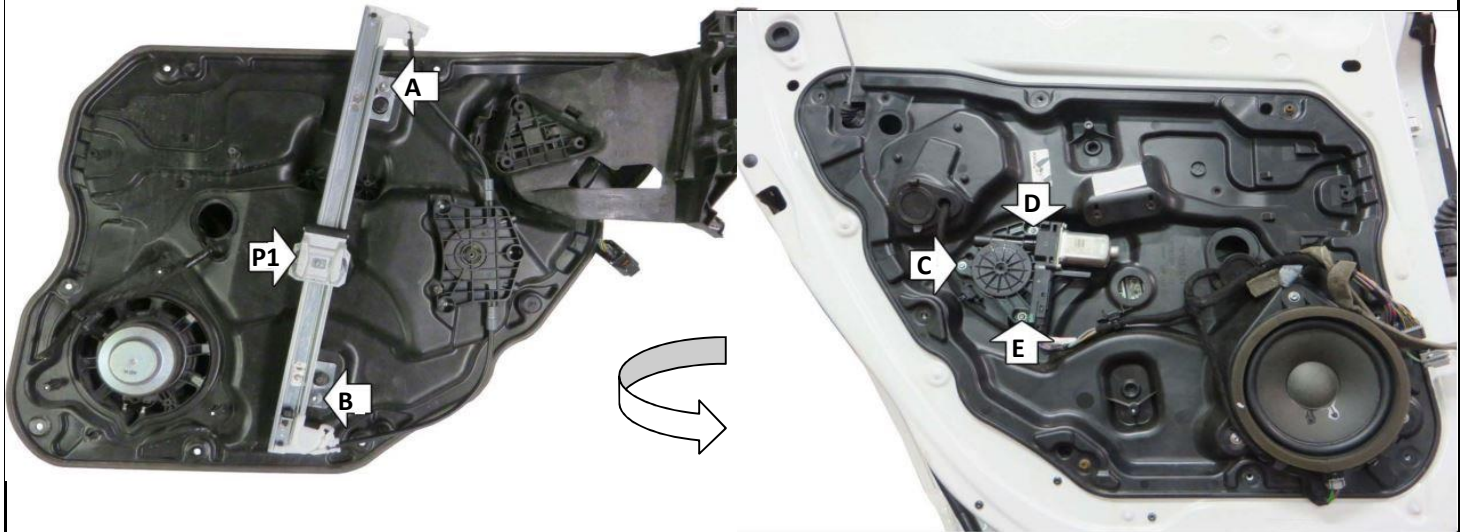
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje
- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Posizionare l'alzacristallo elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti A -B
- 2) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore . Fissare il motore utilizzando le viti fornite , nei punti C-D-E dalla parte opposta del pannello.
- 3) Fissare il vetro nel punto P1 . Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.
Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Position the electric window regulator on the panel and fix it with the appropriate screws in points A-B
- 2) Remove the bobbin retaining strap from the motor plate. Fix the motor using the screws provided, in the C-D-E points on the opposite side of the panel.
- 3) Fix the glass in point P1. Make the electrical connections. Check the operation of the glass before replacing the door panel

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Positionnez le lève-vitre électrique sur le panneau et fixez-le avec les vis appropriées aux points A-B
- 2) Retirez la courroie de retenue de la canette de la plaque du moteur. Fixez le moteur en utilisant les vis fournies, dans les points C-D-E sur le côté opposé du panneau.
- 3) Fixez le verre au point P1. Faire les connexions électriques. Vérifiez le fonctionnement de la vitre avant de remplacer le panneau de porte.

ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.
Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , sassurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

Volvo XC 60 2008 ->



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Positionieren Sie das elektrische Fenster auf der Platte und befestigen Sie es mit den entsprechenden Schrauben an den Punkten A-B
- 2) Entfernen Sie den Spulenhaltgurt von der Motorplatte. Befestigen Sie den Motor mit den mitgelieferten Schrauben an den C-D-E-Punkten auf der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung
- 3) Fixiere das Glas an Punkt P1. Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her. Überprüfen Sie die Funktion des Glases, bevor Sie das Türblatt austauschen.

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Coloque la ventana eléctrica en el panel y asegúrela con los tornillos adecuados en los puntos A-B
- 2) Retire la correa del carrete de la placa del motor. Conecte el motor a los puntos C-D-E en el lado opuesto del panel con los tornillos provistos
- 3) Fije el vidrio en el punto P1. Haga las conexiones eléctricas. Verifique la función del vidrio antes de reemplazar la hoja de la puerta.

NOTA: Después de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Coloque a janela elétrica no painel e fixe-a com os parafusos apropriados nos pontos A-B
- 2) Remova a alça do carretel da placa do motor. Conecte o motor aos pontos C-D-E no lado oposto do painel com os parafusos fornecidos
- 3) Corrija o vidro no ponto P1. Faça as conexões elétricas. Verifique a função do vidro antes de substituir a folha da porta.

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) A-B
- 2) C-D-E
- 3) P1.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Umieść okno elektryczne na panelu i zabezpiecz je odpowiednimi śrubami w punktach A-B
- 2) Zdjąć uchwyt szpuli z popyty silnika. Podłączyć silnik do punktów C-D-E po przeciwnej stronie panelu za pomocą dostarczonych śrub
- 3) Popraw szkło do punktu P1. Wykonaj połączenia elektryczne. Przed wymianą skrzydła drzwi sprawdź działanie szkła

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają.

Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.